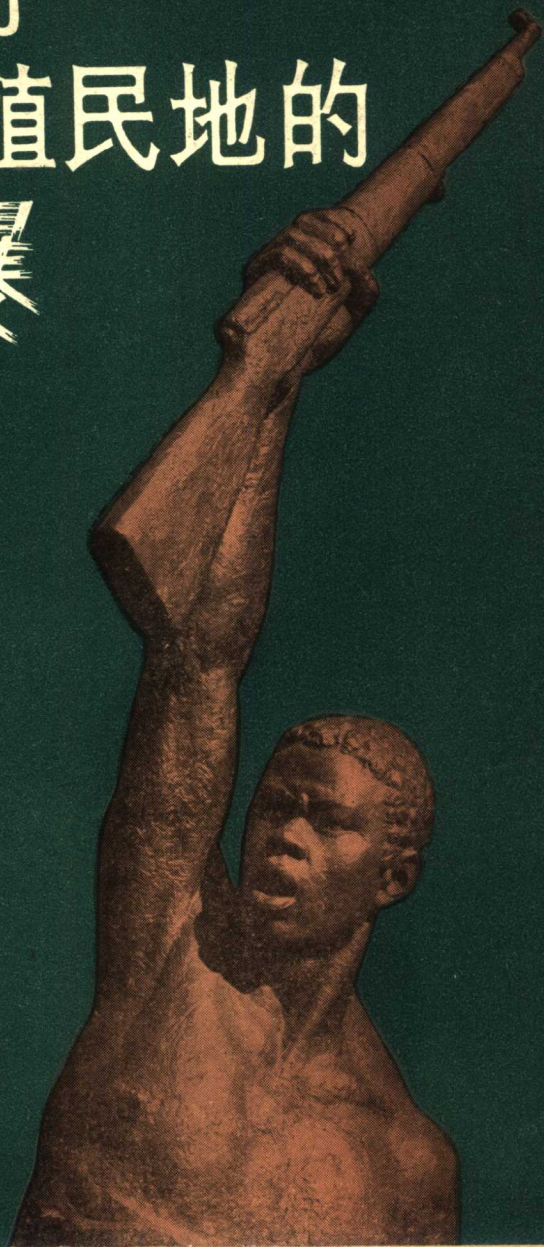


葡萄牙 非洲殖民地的 风暴



葡萄牙非洲殖民地的風暴

兵 軍等編譯

世界知識出版社

1962 • 北京

葡萄牙非洲殖民地的风暴

兵 軍等編譯

世界知識出版社出版

(北京后圓恩寺3号)

北京市书刊出版业营业許可証出字第101号

北京印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行

定价0.42元

1962年8月第一版 1962年8月北京第一次印刷

印张 $4\frac{1}{2}$ · 字数 91,000

統一书号 3003·640

編 者 的 話

葡萄牙非洲殖民地一向被西方殖民主义者称为“沉默地带”。但是，在这个所谓“沉默地带”，长期以来就酝酿着革命的风暴。在葡萄牙法西斯政权统治下的葡属殖民地人民过着暗无天日的生活；他们被剥夺了一切政治权利，遭受着残酷的奴役和掠夺。哪里有压迫，那里的人民就要起来反抗。1961年2月，安哥拉的爱国者为了拯救被捕的同志英勇地袭击了安哥拉首府罗安达的监狱。3月，安哥拉北部的人民发动了广泛的武装起义。长期压抑在安哥拉人民心头的怒火像火山一样爆发了。武装斗争的烽火迅速地燃烧到安哥拉的中部和南部。安哥拉的人民武装力量控制了广大地区。葡萄牙当局增调大量军队对安哥拉人民进行血腥镇压，妄图扑灭人民斗争的火焰。但是，安哥拉人民并没有被吓倒，人民的武装力量仍坚持斗争，给葡萄牙殖民军以沉重的打击。在葡属几内亚和莫三鼻给等地，争取民族独立的斗争也在如火如荼地发展着。

葡萄牙殖民者受到以美帝国主义为首的北大西洋侵略集团的支持。美帝国主义是葡属殖民地人民最凶恶的敌人。葡萄牙殖民军用来屠杀安哥拉人民的武器主要来自美国。美国垄断资本控制着安哥拉的钻石开采和石油勘探权。而对着葡属殖民地人民日益高涨的争取民族独立的斗争，美国新殖民主义者玩弄两面手法，一方面支持葡萄牙对安哥拉人民进行血腥镇压，另一方面也假惺惺地表示“同情”葡

屬殖民地人民的斗争，企图最后取代葡萄牙老殖民主义者的地位。美国新殖民主义还施展挑拨离间的惯技，制造和利用非洲人民各部族和各民族主义政党之间的不和，阴谋分化民族主义的力量。美国新殖民主义的阴谋为葡属殖民地人民争取民族独立的斗争造成了严重的危害。

葡属殖民地人民的斗争是艰苦的，他们还可能经历种种困难和曲折。但是，新老殖民主义者的血腥镇压和分化阴谋都不能阻挡非洲民族独立运动的洪流。觉醒了的葡属殖民地人民必将逐步团结自己的力量，坚持斗争，粉碎帝国主义的阴谋，最后取得民族独立的胜利。

葡属殖民地人民的正义斗争受到社会主义国家、亚非国家以及全世界人民的支持。我国人民坚决支持一切被压迫人民反对帝国主义、反对殖民主义的斗争。1961年5月8日，我国首都各界人民举行集会，严厉谴责美葡新老殖民主义者残酷屠杀安哥拉人民和其它葡属殖民地人民的滔天罪行，坚决支持葡属殖民地人民争取民族独立的斗争。我国人民热烈响应亚非人民团结组织书记处关于从6月21日到30日举行“声援安哥拉人民和其它反对葡萄牙殖民主义和帝国主义的人民周”的号召。

我国人民密切关心葡属殖民地人民的斗争。为了满足读者的需要，我们从中外文图书报刊上搜集有关葡属殖民地的文章和文献资料编成本书出版。书中葡属殖民地民族主义政党领袖的几篇文章，译自苏联东方书籍出版社1961年出版的“葡萄牙非洲殖民地真相”一书。为了避免各篇内容重复，有些文章没有全文翻译。附录部分辑录了葡属殖民地民族主义政党的一些文件。

1962年5月

目 录

編者的話	1
葡萄牙非洲殖民地真相	阿貝耳·賈西 1
安哥拉人民为独立而斗争	馬里奧·德·安德拉戴 23
1960年的莫三鼻給	馬塞林諾·多斯·桑托斯 37
“我們拿起了武器”	張自忠 56
——訪問“安哥拉人民解放运动”总書記	
維里亞托·達·克魯茲	

*

*

*

烽火中的安哥拉	‘B·西兼科 62
安哥拉居民	A·И·索布謙柯 84
莫三鼻給說話了！	Л·柯尔涅也夫 91
“葡萄牙”的几內亞将成为非洲的	
几內亞	Л·柯尔涅也夫 99

附 录

葡萄牙殖民地民族主义組織第一次會議的	
总宣言和決議	105
在葡萄牙殖民地民族主义組織第一次會議上	
关于葡屬几內亞和佛得角群島人民解放斗	
爭的报告	阿米卡耳·卡布腊尔 112
	阿·佩雷拉
安哥拉人民解放运动的党章和党纲	119
莫三鼻給民族民主聯盟的党章和党纲	130

葡萄牙非洲殖民地真相^①

阿貝耳·賈西^②

一千一百万非洲人正遭受着葡萄牙殖民压迫的苦难。葡萄牙在非洲的殖民地，面积有二百零七万六千七百七十一平方公里，占非洲大陆领土的二十分之一，超过西班牙、法国、德国和英国面积的总和。这些殖民地的人民被欧洲一个最落后的小国奴役着。

在这些辽阔的土地上，自然条件是极其优越的。这里可以从事农业和发展畜牧业。地下蕴藏着铁矿、煤矿、锰矿、铁矾土，还有石油、钻石、黄金和其他贵重金属的矿藏。

但是，这些自然富源正遭到殖民者的剥削，而非洲人本身却过着悲惨的非人生活，他们自己的国土内实际处于奴隶的地位。

种族歧视

在欧洲各国之中，葡萄牙是首先在非洲进行扩张的国家，第一个做贩卖黑人生意的，也是它。贩卖奴隶、武装掠夺和殖民战争，彻底地破坏了非洲社会的经济结构和社会结构。非洲人的土地和财富被掠夺一空。葡萄牙强迫非洲人

① 阿貝耳·賈西著：“葡萄牙非洲殖民地真相”，AUDC出版，伦敦，1960年。——俄譯本注

② 阿貝耳·賈西是葡屬几內亞和佛得角非洲独立党的总书记，又名阿米卡尔·卡布腊尔。——中文譯者

繳納“國家稅”，強迫他們種植“規定品種”的農作物，還建立了強迫勞動制和輸出非洲勞工。這些殖民者將非洲人的整個社會生活和私人生活都置於自己的全面控制之下。

隨著歐洲移民人數的增長，歐洲人對非洲人的歧視也日益增強。很多工作，甚至包括某些不需要任何技術的工作，始終不准非洲人擔任。

這些歐洲人或是公開地表現種族歧視，或是用虛偽的言詞進行掩飾。他們從還留在非洲人手中的少數肥沃地區把非洲人趕走，好在那里給歐洲人建立“柯洛納脫”^①。他們禁止非洲人成立政治組織、社會組織和工會組織。非洲人連最起碼的人權都沒有。由於聯合國憲章宣布各民族都享有自決權，葡萄牙急忙修改憲法，把“殖民地”改稱為“海外領土”。這使葡萄牙可以強詞奪理地說，它並沒有殖民地，所以無須向聯合國提交有關“非洲領地”的報告。

當非洲人開始覺醒、並展開爭取獨立自由的運動時，葡萄牙加強了對他們的監督，並大大加緊了對他們的壓迫。葡萄牙在這些殖民地建立了秘密政治警察，加強殖民地的軍隊，增召預備兵，舉行旨在炫耀“軍事威力”的戰鬥演習，修建空軍基地和海軍基地，還派遣軍事觀察員到阿爾及利亞去研究殖民地戰爭的經驗。

葡萄牙制定了对付非洲人的战略計劃。它還同其他擁有殖民地的國家簽訂了軍事協定和政治協定。它向外國公司提供了許多新的更優惠的租借權。

為了对付非洲人的要求獨立和成立秘密反抗組織，殖民者採取了慘無人道的鎮壓手段。這個世界上最反動的殖

① “柯洛納脫”(Colonato)是為歐洲移民建立的農場群。——作者

民国家，不論过去或是現在，都是在“文明和基督信仰”的招牌下进行这一切罪恶勾当的。

这些葡萄牙殖民地中的人民遭到极端残酷的剝削，他們的自然資源陆续受到窃夺。殖民者把基督教的訓誡置諸脑后，拒絕尊重自己的同类，并且千方百计地掩飾“文明使者”所带来的真实后果。

正当全人类为美好的将来——建立一个和平共处、承认人权、各国人民都享受自由和平等的世界——而进行斗争的时候，葡萄牙殖民者却在准备发动一場新的殖民战争。

殖民者的站不住脚的論据

为了掩飾罪行，葡萄牙殖民主义搬出根本站不住脚的理論来替自己辯护。这些理由非常容易被事实駁倒。殖民者所提出的主要論据是这样的：

1. 葡萄牙对殖民地享有“历史上的权利”。

事实是：如果指的是“葡属非洲”，那末殖民主义列强之間早在1885年的柏林會議上就对这些权利有过爭論了，可是非洲人从未承认过他們有这些权利。

2. 葡萄牙給非洲带来“文明”的光輝。

事实是：推行“文明”的是一个不发达的国家；一个甚至解决不了本国内部問題的国家，当然談不上使殖民地发展了。

3. 葡萄牙奉行的是“同化論”。

事实是：这一概念無論在理論上或是在实际上都是无法接受的。它以非洲各族人民是“劣等民族”这一种族主义的理論为依据，以非洲的文化和非洲的文明无任何价值为、

出发点。

4. 葡萄牙主张在殖民地建立“多种族的社会”。

事实是：“多种族的社会”在法律上是建立在土著居民法——葡萄牙一种歧视非白种人的条例——上面的。这一法令阻碍土著居民同所谓的文明人发生任何社会接触，使99%的当地居民过着非人的生活。

5. 葡萄牙力求与各殖民地做到“民族统一”（这一概念是为了使葡萄牙脱卸违反联合国宪章的责任才匆匆列入葡萄牙宪法的）。

事实是：这个概念同地理、历史、人种、社会和文化方面的一切因素都完全矛盾。它甚至同殖民地法本身，特别是同该法中详细规定着殖民地和葡萄牙关系的条文互相矛盾。

6. 用薩拉查的話來說：葡萄牙的殖民地充滿了一片“和平气象”。

事实是：在各殖民地，非洲人都丧失了政治权利，并且不能建立工会。非洲人連最起码的人权都沒有。尽管遍地都是秘密警察，尽管殖民地行政当局肆虐逞凶，尽管士兵和由移民組成的警察残忍凶暴，但是非洲人的爱国組織不論过去或是現在，都一直在积极地反抗葡萄牙殖民主义。

真 实 情 况

有些人会提出一个問題：难道葡萄牙帝国主义对非洲果真沒做过一点好事嗎？对近五百年来一直在葡萄牙統治下受尽煎熬的非洲人來說，葡萄牙殖民主义只是一个充滿了灾难的人間地獄。对于別的人，尤其是那些幸而沒受过殖民压迫的人，在回答之前需要先来了解一下事实。

那些确实想知道真相的人，必須排除葡萄牙对于打算訪問葡属殖民地的人所布置的重重障碍，然后还不要让自己受到蒙騙。如果他們能仔細地研究人民的真实情况，如果他們能了解殖民地內种种事情的全部真相，他們才能对葡萄牙的“文明的影响”作出真正的評價。这些人了解真相以后，才能理解葡萄牙領地上非洲人的极端恶劣的处境。葡萄牙殖民主义一貫剝夺非洲人最必需的生存資料，它对于非洲人的死亡、苦难和屈辱应担负严重的責任。

葡萄牙是个不发达国家，它的49%的居民是文盲。这是在欧洲生活水平最低的一个国家。

像这样的国家，如果还能对哪一国人民給以“文明的影响”，那可真是一件奇迹了。而且保持殖民主义这种目前正在消失的历史現象，从来也不是奇迹所能决定的。葡萄牙只能給与世界上最落后的国家之一所能給与的“文明影响”。葡萄牙的影响是一个经济、文化和文明都很落后的殖民国家的影响。

经济情况

法令也罷，移民和殖民地行政当局互相配合的实际行动也罷，都是为了使非洲人无法在城市或农村中拥有任何财产。

大部分非洲农民所耕种的土地，实际上都不属于他們所有。安哥拉和莫三鼻給大約有70%的农产品，葡属几內亚的全部农产品，都是非洲农民生产的。但是殖民地当局强迫农民按当局所規定的、人为地压低的价格把食品出售給移民，而且买主还要压低这种价格。

殖民者把非洲人从肥沃的土地上赶走，然后把土地交

給殖民公司，現在這些土地被歐洲人的“柯洛納脫”所占有。例如，在莫三鼻給有五分之一的土地，即一半以上的耕地——而且都是最肥沃的土地——由占人口極少數的歐洲人所占有。安哥拉的二千五百万公頃耕地之中，大約有二百萬公頃的土地是屬於幾千個歐洲移民的，五分之四的咖啡（這種作物能帶來極高的收入）種植園也是屬於移民的。移民從非洲人手中奪去大片的土地，然後又利用強迫勞動制逼迫非洲人去耕種這些土地。僅在寬扎（安哥拉）盆地一處，就有十多万公頃土地撥給了歐洲移民和殖民公司。在聖多美島上，幾乎全部耕地（可可和咖啡種植園）都屬於歐洲人所有。移民和殖民當局用暴力從非洲人手里非法地搶走這些土地。多少萬非洲人家庭（僅在安哥拉的凱拉“柯洛納脫”一地就有一萬四千多戶非洲人被趕走）被葡萄牙移民從自己的土地上趕走。

殖民公司往往擁有多少萬公頃土地。例如，“安哥拉農業公司”大約占有二十五萬公頃土地，其中有一萬七千公頃是咖啡種植園。“安哥拉鑽石公司”獲得了壟斷開采鑽石的租借權。五十七萬安哥拉和莫三鼻給非洲人被迫在三十二萬公頃土地上種植棉花；在葡屬几內亞，殖民當局強迫六萬農戶只種花生。

非洲人過着極其貧困的生活，而各殖民公司和移民卻大發橫財，積累了驚人的資本，並且把大部分資本從殖民地匯走。我們以1957年的數據為例來看看吧。

在這一年，“殖民農業公司”（聖多美島）、“安哥拉銀行”、“安哥拉鑽石公司”、“康熱拉·普利菲納公司”、“卡塞蓋耳農業公司”（安哥拉）、“塞納糖業公司”（莫三鼻給）幾家公司所得到的純利，都超過固定資本的49%。如果用這些

收入支付1957年佛得角群島、葡属几内亚和圣多美島社会事业的全部经费，不但綽綽有余，并且还能剩下五千万埃士庫多(合六十五万英鎊)。这笔收入比同年安哥拉国民教育的全部经费还多。“瑪利奧·古尼雅”农商公司(安哥拉)在里斯本建有成片的住宅，价值数十万埃士庫多。这家公司居然还設立了两种“慈善”基金。但是，难道誰能忘記，这些基金是由安哥拉非洲人强迫劳动——实际上是奴隶劳动——中榨取的利潤建立的嗎？

为了維持宗主国衰敗的工业，葡萄牙不但强迫非洲人以高价购买葡萄牙的次等商品，还强迫他們以远低于市場中的价格向移民收购商出售产品。

多年以来，酒类都在安哥拉的进口中占第二位^①，仅次于紡織品。

非洲人必須繳納五花八門的捐稅，其中还有所謂的国家稅。“土著居民稅”在葡萄牙殖民地是預算中最大的一项收入。每个年滿十五岁的非洲人應該繳的稅款，经常超过他那菲薄的全年收入的四分之一。

葡萄牙企图把自己这些所謂的海外省，特别是安哥拉和莫三鼻給，变成类似南非联邦^②的地区，以便进一步剝削

① 第二届全非人民大会上关于反殖民主义运动的报告中說道：“1958年从葡萄牙运进安哥拉酒类占該殖民地全部进口額的16%，但同年机器、工农业工具以及药品的进口，比酒类进口的总值还少八千万埃士庫多。

“1951到1955年期间，莫三鼻給的每个非洲人，一年平均只消費一公斤的肉和不到一公升的牛奶，而同一时期內，每个白种人却消費五十八公斤的肉和六十三公升的牛奶。可是，1958年一年，平均每个莫三鼻給的居民(包括儿童在內)所消費的葡萄牙酒，却有五公升左右”。——俄譯本注

② 1961年5月改称南非共和国。——中文譯者

殖民地的自然資源和非洲人的劳动。葡萄牙认为，达到这一目的的最好手段，就是組織欧洲人大規模地移民。葡萄牙对此不惜支付巨款。

仅仅在安哥拉一地，葡萄牙就准备花費五亿埃士庫多（合六百二十五万英鎊），以便在扩展到四万公頃面积的凱拉“柯洛納脫”中建立五百三十个农場。这些經費都是从剝削非洲人的强迫劳动中得到的，比1957年用于安哥拉农业和林业方面的支出多二十倍。

要建立一个欧洲人的家庭，安哥拉得付出一百万埃士庫多。如果一个非洲家庭要掙到这些錢，就需要劳动一千年。

葡萄牙的落后，也影响了它的殖民地的经济情况和財政情况。葡萄牙从来没有建立起、也永远不可能建立起开发殖民地的基金。葡萄牙本身就是个经济不发达的国家。現在，就連经济遭到最轻微破坏的安哥拉和莫三鼻給，都已瀕临经济危机的边缘了。

社 会 情 况

葡萄牙的殖民地法令把安哥拉、葡属几內亚和莫三鼻給99.7%的人民都当作是“不文明的人”，只有0.3%的人才被认为是“已经同化了的人”（“同化人”）。

一个“不文明的”非洲人如果要获得“同化人”的地位，他需要证明：他的物质生活是有保障的，他过的是“欧洲人的生活方式”，能够繳納一切捐稅，服过兵役，而且会正确地說葡萄牙話和写葡萄牙文。如果用同样的条件衡量葡萄牙人自己，那末其中会有50%以上的人沒有資格当“文明人”或“同化人”了。

“不文明的”非洲人被看成是一种动产，被殖民当局和移民随意支配。葡萄牙殖民体系的存在，就是以非洲人这种地位为基础的。“不文明的”非洲人是廉价劳动力的来源，是强制性劳动力的来源。法律把非洲人划为“不文明的人”，认为种族歧视是合法的，并且认为葡萄牙在非洲的统治是正确的。

“文明的”非洲人（他们的人数极少），在理论上被认为是葡萄牙的公民，但绝对享受不到欧洲人的特权。其中一部分人是很孤立的，因为他们既脱离了非洲人民群众，又不能进入移民的社交界。实际上，他们仍然受到公开的或是隐蔽的歧视。大部分“文明的”非洲人也是生活在法律强加于“不文明的”非洲人（即绝大部分的本地居民）的那些条件之下。

所谓葡萄牙多种族社会只是非洲人民的压迫者捏造的神话。事实上，这种社会把彻底的种族隔离看成是正当的行为。除了极少数的例外，这里像南非一样，欧洲人和非洲人之间是没有任何社会接触的。欧洲孩子只有在学校里才和少数“同化人”的学生来往。能跑咖啡馆、电影院、酒吧间和大饭店的几乎都是欧洲人。任何一个非洲人，如果竟敢走进上述某一个场所，那就会遭到凌辱。在罗伦索馬貴斯和貝拉（莫三鼻給）以及新里斯本和罗比托（安哥拉）这样的城市里，种族隔离是公开进行的。

随着殖民地中欧洲籍居民的增多，葡萄牙种族主义也表现得更加猖狂了。在安哥拉和莫三鼻給的一千万居民中，“黑白混血种”只有六万人，这决不是偶然的。最近五十年以来，“黑白混血种”的人数几乎一直没有变化。大部分“黑白混血种人”都是欧洲人父亲遗弃的私生子。黑白种通

婚的夫妻——尤其丈夫是非洲人、而妻子是欧洲人的时候——会遭到葡萄牙移民的百般侮辱和嘲笑。因此，黑白种通婚的人在公共场所出现时，尽量不在一块儿。

农村的非洲人是在极端恶劣的条件下生活的。在城市里，“不文明的人”的住宅区都远离市中心，他们简陋的小草屋简直不能叫作人住的房子。这些“房屋”和南非联邦的市郊小镇一样，也是修建在殖民地当局特意划出的地区中。

只有很少的“同化人”才有像样的住宅；只有受过教育的单身汉和不顾种族歧视的人，在克服种种困难之后，才能在国家机关中得到一个职位。最近期间，非洲籍官员数量已显著减少。可是大部分欧洲人却住在叫作“维文达斯”^①的住宅里，这常常是一些闊綽得像宫殿一样的住所，可以同葡萄牙最富丽的庄园媲美。

在殖民地，特别是在城市里，都实行着宵禁；晚上九点以后，“不文明”的非洲人一概禁止外出。吃过苦头的“同化人”身上总是携带着身份证。在殖民地当局和移民看来，只有这张身份证才能正确地证明他们可以称得上是人。

强迫劳动

在圣多美岛的移民农场里，有两万名土著工人，还有从安哥拉和莫三鼻给运来的非洲工人，他们每天要在热带的烈日下工作十二小时。在葡属几内亚、安哥拉和莫三鼻给，兴建公共工程时广泛地使用强迫劳动；除此之外，私人企业也在使用强迫劳动。

每年都有二十五万安哥拉人被送到农业、采矿业和建

^① 葡萄牙文 *vivenda*，意义是“住宅”。——中文译者

筑业的各个康采恩去劳动。每年都有四十万莫三鼻給人从事强迫劳动,其中十万人是运到南非联邦、南罗得西亚和北罗得西亚的矿山去的。

贩卖契約劳工是葡萄牙取得外汇最稳妥的来源之一。前殖民地官員恩里克·加尔瓦奧曾直言不諱地說:“只有死人才能够躲开强迫劳动……非洲人的处境比真正奴隶制度下的奴隶还要恶劣得多……在某些企业里,工人的死亡率高达30%,但是企业主在补充新的劳动力方面从未发生过困难”。仅仅是“安哥拉钻石公司”,一年就使用着将近两万名工人。这种新式的奴隶制度(除了叫作奴隶制度,还能叫作什么呢!)破坏了成百万非洲人的家庭^①。

提供劳工的当局,每年能从每人身上捞到大约一千五百埃士庫多(合十八英鎊十五先令)。工人的工資只按75%支付,而且还要等到他們回家的时候才能拿到这笔錢。

只有扣除全部捐稅,而工人又給国家无偿地劳动十五天以后,才能結清賬目。理論上工人享有医疗的权利,而实际上这种权利是不存在的。可是总得喂飽劳工們的肚子吧,但是就連葡萄牙当局也承认,非洲劳工是过着半飢半飽的生活。当局还广泛地强迫儿童和少年去劳动。移民們像使喚奴才那样利用着“不文明的”非洲人。

“同化人”工人的工資只有作同样工作的欧洲工人的三分之一到四分之一。他們永远是“次等”工人,即使技术熟练也是如此。除了少数官吏以外,其余的“同化人”都受到

① 反殖民主义运动人士向第二届全非人民大会的代表們报告說:“几年前,罗安达大主教写給安哥拉总督的秘密备忘录中指出,殖民地当局以一千到一千二百埃士庫多的价格出卖每一个被强迫招募来的劳工。”——俄譯本注